

JUNE 1999

PROVINCIAL EXAMINATION

MINISTRY OF EDUCATION

FRENCH 12

GENERAL INSTRUCTIONS

1. Insert the stickers with your Student I.D. Number (PEN) in the allotted spaces above and on the **back** cover of this booklet. **Under no circumstance is your name or identification, other than your Student I.D. Number, to appear on this booklet.**
2. Ensure that in addition to this examination booklet, you have an **Examination Response Form**. Follow the directions on the front of the Response Form.
3. **Disqualification** from the examination will result if you bring books, paper, notes or unauthorized electronic devices into the examination room.
4. All multiple-choice answers must be entered on the Response Form using an **HB pencil**. Multiple-choice answers entered in this examination booklet will **not** be marked.
5. For each of the written-response questions, write your answer in **ink** in the space provided in this booklet.
6. When instructed to open this booklet, **check the numbering of the pages** to ensure that they are numbered in sequence from page one to the last page, which is identified by

END OF EXAMINATION.

7. At the end of the examination, place your Response Form inside the front cover of this booklet and return the booklet and your Response Form to the supervisor.

©1999 Ministry of Education

1 2 3 4 5 6 7 8
9 10 11 12 13 14 15

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

FRENCH 12 PROVINCIAL EXAMINATION

	Value	Suggested Time
1. This examination consists of two parts:		
PART A: Reading Component		
Section 1: Authentic Documents A, B and C	14	24
Section 2: Journalistic Prose	9	18
Section 3: Prose	9	18
PART B: Writing Component		
Section 4: Narration	20	30
Section 5: Short Article	20	30
	Total: 72 marks	120 minutes
2. Electronic devices, including dictionaries and pagers, are not permitted in the examination room.		
3. The time allotted for this examination is two hours .		

PART A: READING COMPONENT
SECTION 1 – AUTHENTIC DOCUMENT A

Value: 5 marks

Suggested Time: 8 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following article and answer questions 1 to 5 in **English**. Your answers must be based on the article. Complete sentences are not required.

*Les meilleurs moyens
de développer l'estime de soi*

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">▶ Se rappeler que personne ne peut le faire à notre place. « Attention aux gourous et aux recettes miracles », prévient madame Hénault.▶ Cesser de rechercher l'approbation de tout le monde.▶ Noter chaque soir ses succès de la journée et les afficher.▶ Apprendre à voir l'aspect positif de toute situation. Par exemple, un moment de crise peut nous amener à découvrir qui sont nos vrais amis, notre capacité à résoudre des problèmes, etc.▶ Ne pas se prendre au sérieux et être indulgent envers soi-même. | <ul style="list-style-type: none">▶ Dresser la liste de ses qualités et de ses réalisations et la relire souvent.▶ S'entourer de personnes qui ont une bonne estime d'elles-mêmes.▶ Apprendre à reconnaître et à exprimer ses émotions afin d'avoir une meilleure santé en général.▶ Faire de la nage, du karaté, de l'escalade ou toute autre activité : l'exercice procure un sentiment de puissance et de succès et entraîne à l'action.▶ Comme la jeune femme dans la publicité télévisée, se dire, à voix haute : « Je suis belle, je suis fine, je suis capable! » |
|--|--|

Coup de Pouce, novembre 1997, p. 40, Les éditions Télémedia, Montréal (version adaptée)

1. Who is best suited to build your self-esteem? **(1 mark)**

2. Name **one** thing you should avoid doing. **(1 mark)**

3. What should you do every evening? **(1 mark)**

4. What type of person should you associate with? **(1 mark)**

5. How will exercise help build your self-esteem? **(1 mark)**

AUTHENTIC DOCUMENT B

Value: 6 marks

Suggested Time: 8 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following pamphlet and answer questions 6 to 10 in **English**. Your answers must be based on the pamphlet. Complete sentences are not required.

LES 7 LOIS D'UNE VIE ÉQUILBRÉE

1. Aller à l'essentiel.

Quelque 20 % de nos activités consomment 80 % de notre temps.

2. Lutter contre les interruptions.

Toute tâche interrompue est moins efficace.

3. Garder un contrôle serré sur notre emploi du temps.

Sinon, il perdra en rentabilité et on sera perdant. Plus on dispose de temps pour accomplir une chose, plus on est tenté de l'utiliser sans se presser.

4. Savoir identifier les tâches qui nous valorisent.

Indépendamment de leur importance, on leur consacre plus de temps que nécessaire.

5. Préférer la modération aux excès et savoir doser entre obligations et capacités.

Par exemple, après quelques heures d'effort physique soutenu, nos muscles ont besoin de repos, car leur cadence initiale de travail décroît en deçà de la norme.

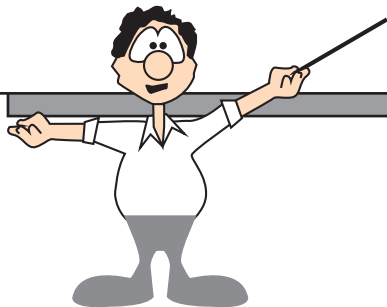
6. Être à l'écoute de nos horloges internes.

Chacun a ses propres rythmes biologiques, durant lesquels il est plus efficace.

7. Ne pas remettre à plus tard ce qu'on peut faire maintenant.

QUATRE GAFFES À ÉVITER

1. Exagérer ses problèmes.
2. Ne voir que soi.
3. Voir tout en noir.
4. Cultiver un sentiment d'impuissance.



Coup de Pouce, novembre 1997, Les éditions Télémedia, Montréal (version adaptée)

6. In order to complete a task efficiently, what should one do? **(1 mark)**

7. Why is it important to listen to your internal clock? Be specific. **(1 mark)**

8. Explain the seventh law. **(1 mark)**

9. List **two** mistakes that one should avoid. **(2 marks)**

10. What is the purpose of these seven laws? **(1 mark)**

AUTHENTIC DOCUMENT C

Value: 3 marks

Suggested Time: 8 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following information and answer questions 11 to 13 in **English**. Your answers must be based on the information provided. Complete sentences are not required.

Vite et bien dès le matin!

Bien que 83 % des Français aient enfin compris que le petit déjeuner était le repas clé de leur équilibre, un sur cinq continue à le boycotter. Manque de motivation, manque d'appétit? Non : l'argument invoqué est plutôt le manque de temps. Du coup, nous avons élaboré trois formules express de petits déjeuners complets.

À chaque humeur son menu

◆ Un thé, 80 g de baguette (deux tartines) avec 15 g de beurre et 10 g de confiture, un yaourt, 3 abricots.

◆ Un café, un verre de pur jus de fruits à base d'orange, deux tranches de pain complet avec une noix de beurre, un yaourt sucré au miel.

◆ Un bol de chocolat (200 ml de lait plus une cuillère à soupe de poudre de cacao), 80 g de pain avec 10 g de beurre et 10 g de gelée de framboise, une orange.

LES « MUST » POUR BIEN COMMENCER LA JOURNÉE

Un aliment d'origine céréalière



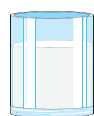
Il apporte des sucres complexes (vecteur d'énergie), des protéines végétales (elles fournissent à l'organisme les acides aminés que ne possèdent pas les protéines animales), des vitamines B et des minéraux (pour notre équilibre). Au choix : du pain complet ou de son, de la baguette, des céréales, du muesli ou un pain au lait.

Un peu de beurre

Il apporte des vitamines A et D et surtout beaucoup de plaisir au palais. Les apports indispensables sont fournis par 15 à 20 g de beurre (1 cuillère à café = 5 g).



Un laitage



Il apporte du calcium, des protéines animales (elles nous reconstruisent en permanence), des vitamines A (pour la peau), B2 (pour l'énergie) et D (pour les os). Au choix : un verre de lait, un yaourt nature ou aux fruits (allégé), 100 g (3 cuillères à soupe) de fromage blanc à 10 ou 20 % de matières grasses ou 1/8 de camembert.



Un fruit

Il apporte des fibres, des vitamines, particulièrement de la vitamine C (pour l'immunité) et des minéraux. Au choix : une pomme, une orange, deux clémentines, 3 abricots, 1/2 pamplemousse, un bol de fraises, 250 g de framboises, un verre de jus d'orange pressée ou de 100 % pur jus en brique opaque.



11. What percentage of the French population skips breakfast? **(1 mark)**

12. Name **one** benefit of including vitamin B2 in your breakfast. Name **one** source of this vitamin. **(1 mark)**

Benefit: _____

Source: _____

13. Apart from getting vitamin C, name **one** reason you should choose to eat an apple or orange for breakfast. **(1 mark)**

SECTION 2 – JOURNALISTIC PROSE

Value: 9 marks

Suggested Time: 18 minutes


INSTRUCTIONS: Read the following article carefully. For questions 1 to 9, select the **best** answer and record your choice on the Response Form provided. Using an HB pencil, completely fill in the circle that has the letter corresponding to your answer.

Rencontre avec un mythe

L'ex-Prince était récemment de passage à Montréal.

Notre journaliste, Pascale Millot, a obtenu une entrevue avec la star.

Prince Rogers Nelson est né à Minneapolis. Son père était le leader d'un groupe de jazz avec lequel chantait aussi sa mère, Mattie Shaw. Très jeune, il commença à jouer, à l'oreille, de plusieurs instruments de musique (guitare, claviers, batterie...) et à 13 ans, il formait son premier groupe, *Grand Central*, avec ses amis de collège. En 1976, le jeune homme de 18 ans affirmait à un journaliste : « Ce n'est pas facile d'être connu! » Il ne savait pas ce qui l'attendait...


Dans une autre vie, il s'appelait Prince, et refusait de parler aux journalistes. Puis il a changé son nom contre un hiéroglyphe imprononçable :  symbole de l'alliance du féminin et du masculin. (On peut aussi l'appeler « The Artist », en toute simplicité). Il est devenu végétarien et a rompu¹ le contrat qu'il avait depuis longtemps avec la maison de disques Warner Brothers. Cela lui a coûté la somme de 100 millions de dollars. Depuis quelques années Prince ne faisait jamais d'apparition publique sans s'être écrit le mot « esclave » sur le visage pour signifier qu'il était prisonnier d'un producteur qui l'empêchait² de faire la musique qu'il voulait... Son tout nouvel album, un triple

CD au titre explicite, *Émancipation*, porte sa propre étiquette³, NPG, et il est distribué par EMI.

Et un bonheur ne vient jamais seul. Le chanteur de 38 ans a aussi rencontré l'amour avec un grand A. Il s'est marié avec une de ses danseuses, Mayte, 22 ans, et lui a fait un enfant. Il a même exprimé l'amour paternel en enregistrant⁴, dans une de ses chansons, le coeur du fœtus. Cet enfant, est-ce une fille ou un garçon? Impossible de savoir. Car si « The Artist » a décidé d'être gentil avec les médias, il y met quelques restrictions. Pas question de parler des détails de sa vie privée (certaines rumeurs persistantes suggèrent que le bébé est né avec un handicap) ni d'enregistrer l'entrevue...

Ces règles du jeu acceptées, je me suis donc retrouvée, l'hiver dernier, au 23^e étage d'un hôtel de Montréal en grande conversation avec un mythe. Un phénomène qui est aussi considéré comme un véritable génie de la musique funk!

On me le présente. Le mythe se lève, sourit, et je vois avec bonheur que, pour la première fois depuis mes débuts comme journaliste, je suis plus grande que la personne que j'interviewe : il

mesure 5 pieds. En me montrant l'étrange  qu'il porte à son cou et à ses souliers, la star m'explique : « Il y a longtemps que je portais ce signe. Et puis un jour une voix m'a dit que c'était mon nom. »

Beaucoup affirment que ses plus grands succès sont derrière lui : « Je ne veux pas retrouver la même popularité. On venait assister à mes spectacles sans même connaître ma musique, mais juste parce que j'étais la chose à voir. »

Pourquoi alors ce brusque changement d'attitude envers les médias? « J'étais contrôlé. Aujourd'hui je n'ai plus peur de parler de moi, car je suis libre. J'ai réalisé que si ma musique est aussi puissante⁵, c'est qu'elle me vient de Dieu. »

Et la santé financière du nouveau disque?

« Je n'ai pas besoin d'argent. Je n'ai jamais respecté l'argent. Il y a seulement la musique qui m'intéresse... » Et il m'a persuadé!

Pascale Millot, *Châtelaine*, mai 1997 (version adaptée)

¹ rompu : *broke*

² empêcher : *to prevent*

³ étiquette : *label*

⁴ enregistrer : *to record*

⁵ puissante : *powerful*

1. Les parents de Prince

- A. n'aimaient pas être bien connus.
- B. étaient membres du groupe Grand Central.
- C. travaillaient ensemble dans un groupe de jazz.
- D. sont devenus membres d'un groupe quand il avait 13 ans.

2. Quand il était jeune, Prince Nelson

- A. prenait des leçons de musique.
- B. jouait de la musique sans la lire.
- C. ne s'intéressait pas à la musique.
- D. chantait dans un groupe de jazz avec ses parents.

3. Il a dû payer 100 millions de dollars pour

- A. acheter sa propre étiquette, NPG.
- B. se libérer de la compagnie Warner.
- C. acheter une nouvelle maison de disques.
- D. pouvoir porter le mot « esclave » en public.

OVER

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

4. La journaliste a accepté
- A. d'enregistrer l'entrevue.
 - B. d'être gentille avec les médias.
 - C. de ne pas parler de la famille de « The Artist ».
 - D. de lui raconter les rumeurs au sujet de son bébé.
5. Quand elle rencontre « The Artist », Pascale Millot est surprise
- A. d'être plus grande que lui.
 - B. de devoir jouer un jeu avec lui.
 - C. de rencontrer sa femme et son bébé.
 - D. d'être au 23^e étage d'un hôtel de Montréal.
6. Que dit le chanteur au sujet de sa musique?
- A. Il s'inspire de la musique religieuse.
 - B. Elle est plus importante que l'argent.
 - C. Il dit qu'elle était meilleure dans le passé.
 - D. Elle était la raison pour laquelle on allait à ses concerts.
7. Pendant l'entrevue avec la journaliste, le chanteur lui a parlé
- A. de ses amis.
 - B. de sa famille.
 - C. de ses vêtements.
 - D. de ses problèmes.
8. À la fin de l'article, la journaliste croit que « The Artist »
- A. ne dit pas la vérité.
 - B. aime surtout la musique.
 - C. s'intéresse surtout à l'argent.
 - D. veut être aussi populaire que dans le passé.
9. L'article porte sur un chanteur qui
- A. a changé de carrière.
 - B. a déménagé à Montréal.
 - C. a changé son nom et sa vie.
 - D. a toujours aimé parler aux journalistes.

SECTION 3 – PROSE

Value: 9 marks

Suggested Time: 18 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following article carefully. For questions 10 to 18, select the **best** response and record your choice on the Response Form provided.



*Cette histoire se passe en France
à la fin du 19^e siècle.*

Ce matin-là, j'étais très en retard pour aller à l'école, et j'avais grand-peur d'être disputé¹. De plus, monsieur Hamel nous avait dit qu'il nous donnerait un test sur les participes, et je n'en savais pas le premier mot. Un moment l'idée m'est venue de manquer la classe et de courir en direction de la forêt.

Le temps était si chaud, si clair!

On entendait les oiseaux siffler dans un champ², et un peu plus loin, l'armée qui faisait des exercices. Tout cela m'intéressait plus que la règle des participes, mais j'ai eu la force de résister et j'ai couru bien vite vers l'école.

En passant devant le bureau de monsieur le maire³, j'ai vu qu'il y avait plusieurs personnes. Elles lisaient les affiches récentes. Depuis deux ans, c'est de là que nous sont venues toutes les mauvaises nouvelles, les batailles perdues, les réquisitions de l'armée; et j'ai pensé sans m'arrêter :

— Qu'est-ce qu'il y a maintenant?

Alors, comme je traversais la place en courant, le boucher, qui était là avec son apprenti en train de lire l'affiche, m'a crié :

— Ne te dépêche pas, petit; tu y arriveras toujours assez tôt à ton école!

J'ai pensé qu'il se moquait de moi et je suis entré tout essoufflé⁴ dans la petite cour de monsieur Hamel.

D'ordinaire, au commencement de la classe, il y avait un grand bruit qu'on entendait jusque dans la rue, les pupitres ouverts, fermés, les leçons qu'on répétait à haute voix et la grosse règle du professeur qui tapait sur les tables :

— Un peu de silence!

Je comptais sur tout ce bruit pour arriver à mon pupitre sans être vu; mais ce jour-là, tout était tranquille, comme un matin de dimanche. Par la fenêtre ouverte, je voyais mes camarades déjà assis à leurs places, et monsieur Hamel qui passait et repassait avec la terrible règle sous le bras. J'ai dû ouvrir la porte et entrer au milieu de ce grand calme. Vous pensez si j'étais rouge et si j'avais peur!

Eh bien! non. Monsieur Hamel m'a regardé et m'a dit très doucement :

— Va vite à ta place, mon petit; nous allons commencer sans toi.

J'ai passé par-dessus le banc⁵ et je me suis assis tout de suite à mon pupitre. Alors seulement, ma

peur un peu partie, j'ai remarqué que notre professeur avait son beau costume et sa belle cravate de soie noire qu'il mettait seulement les jours d'inspection ou de distribution de prix.

Du reste, toute la classe avait quelque chose d'extraordinaire. Mais ce qui m'a surpris le plus, c'était de voir à l'arrière de la salle, sur les bancs qui restaient vides d'habitude, des personnes du

village assises et silencieuses comme nous. Tout ce monde-là semblait triste.

Pendant que je regardais tout cela, monsieur Hamel était devant la classe, et de la même voix tendre dont il m'avait reçu, il nous a dit:

— Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous fais la classe.

Alphonse Daudet, *Contes du Lundi*, juin 1980, « Presses Pocket », France (version adaptée)

¹ être disputé : *to be in trouble*

² un champ : *a field*

³ le maire : *the mayor*

⁴ essoufflé : *out of breath*

⁵ le banc : *bench*

10. De quoi le garçon avait-il peur ce matin-là?

- A. De se perdre en forêt
- B. Du test de grammaire
- C. Du retard de monsieur Hamel
- D. D'oublier le premier mot de l'essai

11. Que pense faire le garçon?

- A. Arriver à l'école en retard
- B. Passer la journée dans la forêt
- C. Étudier encore plus les participes
- D. S'excuser auprès de monsieur Hamel

12. Pourquoi le garçon court-il à l'école?

- A. Il a entendu les canons de l'armée.
- B. Il veut arriver le plus vite possible.
- C. Il veut annoncer l'arrivée des oiseaux.
- D. Il se rappelle de la règle des participes.

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK

13. Sur la place, qui a parlé au garçon?
- A. Le maire
 - B. L'apprenti
 - C. Le boucher
 - D. Le professeur
14. Que faisaient les personnes que le garçon a vues?
- A. Elles parlaient au maire.
 - B. Elles attendaient l'arrivée de l'armée.
 - C. Elles parlaient avec l'apprenti du boucher.
 - D. Elles s'informaient des événements récents.
15. Qu'est-ce qu'il y avait de différent à l'école ce jour-là?
- A. Il y avait du calme dans la classe.
 - B. Le professeur avait oublié sa règle.
 - C. Le professeur se trouvait dans la rue.
 - D. Il y avait beaucoup de bruit en classe.
16. Qu'est-ce qui a **le plus** surpris le garçon?
- A. Les élèves étaient très tristes.
 - B. Les bancs de la classe étaient vides.
 - C. Les places à l'arrière étaient occupées.
 - D. Le professeur portait son beau costume.
17. Comment le professeur était-il ce jour-là?
- A. Il semblait fâché.
 - B. Il semblait tolérant.
 - C. Il semblait heureux.
 - D. Il semblait impatient.
18. Pourquoi la classe était-elle différente ce jour-là?
- A. Toute la classe était arrivée en retard.
 - B. Le professeur avait le visage tout rouge.
 - C. Monsieur Hamel devait faire une annonce.
 - D. Monsieur Hamel frappait sur les tables avec sa règle.

PART B: WRITING COMPONENT
SECTION 4 – NARRATION

Value: 20 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Development and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

Note: For a piece of writing to have “development” 100 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

14. Write a continuation to the story *La dernière classe* on pages 12 and 13.

Pendant que je regardais tout cela, monsieur Hamel était devant la classe, et de la même voix tendre avec laquelle il m’avait reçu, il nous a dit : « Mes enfants, c’est la dernière fois que je vous fais la classe. »

(20 marks)

Organization and Planning

SECTION 5 – SHORT ARTICLE

Value: 20 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

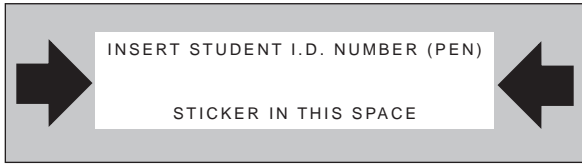
Note: For a piece of writing to have “development” 100 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

15. Some people believe that graduation is overrated. Give your opinion in an article that you are writing for the local newspaper. **(20 marks)**

Organization and Planning

THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK





FRENCH 12

June 1999

Course Code = FR

FOR OFFICE USE ONLY

FRENCH 12

June 1999

Course Code = FR

Score for
Question 1:

1. _____
(1)

Score for
Question 2:

2. _____
(1)

Score for
Question 3:

3. _____
(1)

Score for
Question 4:

4. _____
(1)

Score for
Question 5:

5. _____
(1)

Score for
Question 6:

6. _____
(1)

Score for
Question 7:

7. _____
(1)

Score for
Question 8:

8. _____
(1)

Score for
Question 9:

9. _____
(2)

Score for
Question 10:

10. _____
(1)

Score for
Question 11:

11. _____
(1)

Score for
Question 12:

12. _____
(1)

Score for
Question 13:

13. _____
(1)

Score for
Question 14:

14. _____
(20)

Score for
Question 15:

15. _____
(20)

